

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A „Jövő” előfizetési díja: Egy óra 8000 lej. Munkásszervezeteknek és azok tagjainak 6500 vállalati előfizetés 200.000 lej.

Felelős szerkesztő:  
**PALASTI JÓZSEF**

szerkesztőség 20-76  
és kiadóhivatala  
nyomda 20-77

### Újra a külügyminiszterek elé utalták a görög-bolgár határ megállapításának ügyét

Egyéb pontjaiban elfogadták a-bolgár békeszerződésnek a plenáris ülés elé terjesztett tervezetét

Visinszkij megállapította, hogy az angolszások beavatkoznak Bulgária belügyeibe

PÁRIS. A békeértekezlet teljes ülése amely a bolgár békeszerződés tervezetével foglalkozott. mára virradó éjszaka 1 órakor véget ért.

Ma kezdik a magyar békeszerződés tervezet tárgyalását és ezután már csak a finn békeszerződés tárgyalása marad hátra.

A bolgár békeszerződés tárgyalása során a tervezet első cikkelyét, amely a négy külügyminiszter határozata alapján került a teljes ülés elé és arról

szólt, hogy a bolgár-görög határvonal az marad, amely a két ország között Görögország megtámadása előtt fennállott, leszavazták és ez a cikkely visszakerül a külügyminiszterek tanácsához.

A bolgár békeszerződés többi pontjánál történt szavazás már nem hozott meglepetést. Visinszkij helyettes szovjet- külügyminiszter a tanácskozás során felszólalt és ebben

dicső hangoz emlékezett meg a bolgár népkormányról, majd bírálta Anglia és az USA Bulgáriával kapcsolatos külpolitikáját és különösen azt kifogásolta a helyettes szovjet- külügyminiszter, hogy az USA és Anglia a Szövetséges Ellenőrző bizottsághoz fordult a bolgár választások ellenőrzésével kapcsolatban.

Ezt a tényt a Szovjetunió Bulgária belügyeibe való beavatkozásnak tekinti.

### Halálos beteg a portugál diktátor

## Versengés a portugáliai politikai hatalomért

Ellenőrizhetetlen hírek katonai megmozdulásokról számlanak be

LÍSSZABON. Tegnap Portugáliával megszakadt minden telefonösszeköttetés. Külföldön olyan hírek terjedtek el, hogy Észak-Portugáliában katonai lázadás tört ki és a lázadók Lisszabon felé vonulnak. A portugál főváros helyőrségét készenléthe helyezték, a rendőrség különleges intézkedéseket fogantatott. A portugál kormány minisztertanácsa hívoft össze az észak-portugáliai események miatt és erről csak félhivatalos közlést adtak ki, amely a következőket tartalmazza:

Egy kisebb fegyveres csoport Portóban behatolt a hatodik lovasezred kaszárnyájába, onnan 70 katonával együtt a főváros irányába vonult. A lázadás hírére a kormány eltorlaszoltatta a főváros felé északi irányból vezető utakat, annak ellenére, hogy újabb közlés szerint a második ezredhez tartozó katonai alakulatok Porto közelében harc nélkül lefegyverezték a lázadókat. A kormány még nem tudja, hogy a kisszámú fegyveres csoport milyen céljal szervezte meg a lázadást. A biztonsági intézkedésekhez tartozott az is, hogy külföldet megszüntették a távbeszélő összeköttetést és beljöldön is csak hivatalos telefonbeszélgetéseket kapcsolnak.

Így jellemzi a portugáliai eseményeket a Salazar-kormány félhivatalos jelentése, nyilvánvalóan nem a legteljesebb tárgyilagossággal.

Arra, hogy mi történt Portugáliában és milyen messzemenő következményei lesznek a félhivatalos jelentésben félreismert, hefelesen letemptított eseményeknek a legjobban rávilágít London és Páris diplomáciai köröknek véleménye, amelyet a következőkben közlünk:

LONDON. Az angol főváros jólétesült diplomáciai körrel úgy tudja, hogy Salazar a portugál diktátor súlyos beteg, állapota az utóbbi napokban rosszabodott és válságosra fordult.

Tizennyolc éven keresztül a hatalom Salazar kezében összpontosult és most, hogy elvesszükbe került nem tudják melyik portugál poli-

tikus aki a diktátor környezetéhez tartozott, akarja átvenni Salazar „örökét”.

PÁRIS. Franciaországban az a vélemény alakult ki, hogy a portugáliai események a diktatura fenntartására és megszüntetésére irányulnak és rámutatnak arra, hogy

a királyság visszaállításának előjátéka zajlott le Portugáliában, de a portugál demokrata ellenzék igyekszik nagyobb befolyást szerezni a hadseregben és esetleg forradalommal lehet számolni Portugáliában.

## Az inséges moldovai és székelyföldi lakosság megsegítésére A Szovjetunió felfüggesztette a jövátelti terményszállítások kötelezettségét

ismét segítő kezét nyújt nagy szomszédunk a nehézség ek leküzdéséhez

Hatalmas szomszédunk, a Szovjetunió újabb nagylelkű bizonyítékát adta Románia népei iránti barátságának. Péntek délután az aradi megyei prefektúrához megérkezett az ellátásügyi államtitkárság sürgönye, amelyben közlik, hogy az illetékes szovjet hatóságok tette. kedése értelmében a fegyverszüneti egyezmény 11. szakasza szerint történő jövátelti szállításokat felfüggesztik, nevezetesen a szobanforgó szakasz gabonaszállítványokra. Arad megye esetében búzaszállítványokra vonatkozó kötelezettség teljesítéséről mentesítik az országot.

nyújtotta éppen a legnagyobb szükség idején. A jövátelti szállítások felfüggesztését a moldovai és székelyföldi szárazság következtében előálló helyzettel indokolták.

Románia népei, közöttük az inséggel sújtott székelység hálával gondolnak a szovjet népre és annak nagy vezérére Sztálin vezértábornaggyra, aki ez alkalommal nem elsőtben adja példáját annak, hogy hogyan értelmezi a népek szabadságán alapuló haladó demokrácia a nemzetközi megbékélés és együttműködés gyakorlati megvalósítását.

## Egy éve

annak, hogy elhagyott minket Hegyvári Mihály. Távol tőlünk, Bukarestben hunyta le örökre lelkes szemét s mikor halála híre eljutott hozzánk, a bánat és gyász mellett, amely rákborult, nehéz szívvel éreztük, hogy milyen nagy ürt hagyott magt mögött.

Mi, munkatársai, akik láttuk küadelmét, amit a magyarsággért és a demokráciáért folytatott, tudtuk, hogy mágnesez egyéniséggel nehéz lesz pótolni. És éppen akkor szólította magához a Teremtő, mikor a Madosz szélesre tárta kapuit. Magyar Népi Szövetségé aláult át, hogy magába fogadhassa a romániai magyarság minden rétegét. A tervezésnél, az indulásnál állt volt, de a megvalósítás nehéz feladatát már ránk hagyta. Miránk hagyta, akikből képességei hiányoztak, s a kik minden jószándékunk mellett is csak Hegyvári Mihály játszva elérhetett volna.

Sokoldalú, nyílt szemmel a világba tekintő ember volt Hegyvári Mihály. Könyvtárában, mit szerető gonddal válogatott össze a legújabb társadalomtudományi munkáktól a szépirodalomig, a demokratikus gondolatvilág kincseit brite. Közel érezte magához a gyárat, hol több ezer munkástestvérével dolgozott, de megtalálta az utat a nehéz robothoz, a gyönyörű földműveshez, az elmúlt huszonöt év viharában meg hurcolt magyar kispolgárhoz és le-szegényedett magyar értelmiséghez is. Gondja volt szegényre s kevésbé szegényre, egyaránt. Így mondom, hiszen gazdag alig-alig akad közöttünk. Az évszázadokon át elnyomott asszonyok igaz támasza volt, tanította, vezette őket, hogy élni akarjanak és tudjanak demokráciáda egyenjogúságukkal. Tudta, hogy ez az egyenjogúság csak akkor válik valósággá, ha gazdaságot könnyítésekkel és szociális vívmányokkal el tudja érn, hogy a dolgozó asszony valóban kiemelkedjék eddigi körülményei közül.

Mindenekfelett azonban az ifjuságot szerette. Néki nem adatott gyermek, de gyermeke volt minden gyermek, minden ifju, aki az életet elején várakozó szemmel tekintett a jövő felé.

Ma, amikor népünk súlyos küzdelmet folytat azért, hogy a nemzeti-egyenjogúságot biztosító demokrácia győzedelmesen kerüljön ki a választási harcból, mikor különleges népi jogaink kivívásáért külön magyar listát fektettünk le, hogy magyar képviselők tolmácsolják a parlamentben szavunkat, jobban hiányzik a te lélekvezérlő, bátor szavaid, a te hajlíthatatlan, szilárd egyéniséged Hegyvári Mihály, mint valaha!

Nem tudunk visszahíni, de felidézzük szellemed és hiszünk, hogy így is fátylaként világítás majd előttünk és megmutatod nekünk az utat, aminek végén a testvéri megértés, az egyenjogúság és a boldog béke vár ránk. (P. E.)

A tények és körülmények nyilvánvalóvá teszik mindenki számára, hogy ez a nemes gesztus elsősorban a Romániában élő népek összefogásán alapuló, a romániai öszdemokráciát képviselő Groza-kormány sikere.

A jövátelti szállítások felfüggesztése jelentékeny mértékben megkönnyíti a kormány feladatainak megoldását az inség enyhítését és a lakosság fellátásának megszervezését illetően.

A baráti szovjet nép figyelemmel kíséri a romániai demokrácia erőfeszítéseit és mindenkor segítségére siet, amikor létfontosságú kérdéseiről nem szö-

100 év

## a hit és emberszeretet szolgálatában

Eszázados működését ünnepli az aradi evangélikus egyházköztség

Arad főútján karesu gótikus torony emelkedik a magasba: A luteránus templom tornya. Egyszerűen „vörös templomnak” nevezi a nép. Minden aradi magának érzi ezt a szép templomot, de csak kevesen tudják, milyen hosszú volt az út, a mit az aradi evangélikus gyülekezet megtett, amíg ehhez a szép templomhoz jutott.

1846 október 24 — első anyakönyvi bejegyzés

Az aradi evangélikusok 1819-ben adnak magukról először életjelet, mikor néhányan a csanádi római katolikus püspökséghez fordulnak az azul a kéréssel, hogy engedje át a püspökség az evangélikusok számára a Florián kápolnát istentisztelet céljaira. A csanádi püspökség nem teljesítette ezt a kérést, mert a katolikus híveknek szükségük volt erre a kápolnára. Így az evangélikus hívők kénytelenek voltak magánházaknál megtartani imádságaikat, lelkészüket azonban nem volt és a kis gyülekezet vezető nélkül imádkozott mindaddig, míg 1846 október 11-én megválasztották és beiktatták az első lelkészt: Stephány Dánielt. Az aradi evangélikus gyülekezet e nantól számítja keletkezését és ennek száz éves évfordulóját ünnepli meg vasárnap. Megalakuláskor mindössze 310 lelket számlált a gyülekezet, míg ma kétezer lélek ünnepli a gyülekezet száz éves fennállását.

Az első anyakönyvek is 1846-ban kezdődnek. Az első születési bejegyzés 1846 október 24-én történt, ekkor jegyezték be bizonyos Laudisz György születését.

Még mindég magánházaknál imádkoztak ekkor a hívők és a kis gyülekezet ezenkívül is sok nehézséggel küzdve vészelte át a szabadságharc viharát. Stephány 1849 júliusában a városzerte dühöngő pestis áldozatává esett. Az egykori anyakönyvi bejegyzés a halál okán epe mirigy gyulladást említi, ez a kifejezés azonban oly sokszor ismétlődik ekkoriban, hogy biztosak lehetünk, miszerint a háborút kísérő szörnyű pestis betegséget értették át.

Az aradi evangélikus hívők sorsa az elnyomás alatt ugyanolyan nehéz volt, mint a többi magyaré. A Bach-korszak sötét német-osztrák önkénye nehezedett a vároara. Üldözés, börtön járt akkor a magyaroknak és az evangélikusok közül sokan elbujdostak. Már-már úgy látszott, hogy az alig megalakult kis gyülekezetet elsepri ez a vihar...

1850 decemberében azonban megjelent egy ember, aki összeszedte a szétszóródott gyülekezetet és újra szervezte az aradi evangélikus egyházközségeket. Ez az ember Nikodém János volt, aki kivívta, hogy a vá-

ros a Thököly kertből egy telket a gyülekezetnek ajándékozson. A hívők még két szomszédos telket vásárolnak 800 forintért és itt építik

Frint Lajos püspök, az Igazi egyházfő...

Az aradi evangélikus egyház igazi megszervezője és megalapítója azonban a felejthetetlen emilékü Frint Lajos volt, akit 1881-ben választottak meg és iktattak hivatalába. Apostoli munkásságával, szerénységével, gazdag lelki kincseivel nem csak hívei szeretetét vívta ki, hanem mindazok megbecsülését is, akik ezzel a kivételes emberrel csak egyszer is találkoztak.

Frint Lajos volt az, aki hatvanesztendősen lelképásztorsága alatt egységes testvéri közösséggé kovácsolta a gyülekezetet. Az ő vezetése alatt határozta el a gyüle-

fel első imaházukat, mely magába foglalta a papi lakot és az iskolát is. Ez az iskola 1901-ig állt fenn, a mikor is átadták a városnak.

kezet 1904 februárjában egy a gyülekezet hez méltó templom építését. A határozatot tett követő Negyvenezer forintért eladták a Thököly-téri imaházat gyűjtést, hangversenyeket rendeztek és így teremteték elő az összeget, amely az új templom megépítéséhez szükséges. Két évig volt ismét hajléktalan az evangélikus gyülekezet és ezen idő alatt az aradi református egyházköztség vendégszeretettel igénybevéve, a református templomban tartotta az istentiszteleteket. Két év munka után azonban felépült az új templom, a „vörös templom”, amelyet 1906

februárjában szentelt fel Sárkány Sándor bányakerületi püspök.

Ennek a templomnak védelmező árnyékában vészeltek át a hívők az első világháború és az utána következő nehéz idők viharát.

A háború után, 1927-ben a román kormány elismerte a romániai evangélikus egyházat, amelynek élére az egyházi hatóságok éppen az aradi gyülekezet rajongásig szerető lelképásztordát Frint Lajos állította püspöki címmel és halálkörrel.

Vasárnap száz éves fennállását ünnepli ez az egyházköztség, amelynek élén jelenleg Árgay György püspök áll. Akinek a közelmúltban nyilvánosságra hozott hívő szózatára az erdélyi evangélikus lelkészek tevékenyen bekapcsolódtak a Magyar Népi Szövetség munkájába. Méltó segítőtársa Dénes Béla, a gyülekezet lelkésze, aki húsz éve lelképásztora az aradi hívőknek.

Egyszerű lelkési irodából, ahol a falról Luther Márton képe figyelő követőt, intezik kétfézer hívő ügyét, írják a régi anyakönyvek mai folytatásait, fűljegyzetve benne születést, házasságot, halált. Közel ehhez a szobához, ott emelkedik a templom, a karesutornyú „vörös templom”, ahol az Istennel beszélgetnek azok, akik a hit szárnyain felemelkednek hozzá...

PROHÁSZKA ELVIRA

Forum mozi

Tel. 20—10. Előad. 3, 5, 7 és 9-kor

Ma! Csak 4 napig! Az Intelligence Service Németországban

A MODERN PIMPERNEL

LESLIE HOWARD legnagyobb alakítása



SPORT



Ragyogó győzelem Sziraniában

Románia-Jugoszlávia 2:1(2:0)

TIRANA. A román válogatott csapat legerősebb ellenfelével, a jugoszláv csapattal szemben ragyogó győzelmet aratott. Az első félidőben Fábán II és Reuter góljaival 2:0 arányú vezetéshez jutott. Szünet után a jugoszláv csapat csak szépen tudott az eredményen.

A Balkánváros labdarúgó bajnokságának állása a következő:

1. Románia	2 1 1 — 4:3 3
2. Albánia	2 1 — 1 5:4 2
3. Jugoszlávia	2 1 — 1 4:4 2
4. Bulgária	2 — 1 — 3:5 1

A labdarúgó Balkánvárosi küzdelmei ezen a héten befejeződnek. Románia válogatott csapata a jövő hét folyamán érkezik vissza az országba és ismét megkezdődnek a Nemzeti Bajnokság mérkőzései.

## Ma délben érkezik a Szabadság

A NAGYVÁRADI CSAPAT TELJES VEZÉRKARÁVAL ATJÖN S NEM AZ EREDMÉNYRE, HANEM A SZÉP JÁTEKRA FEKTETI A FŐSÜLYT.

A nagyváradi Szabadság Szörme nemesítő, amelyet meleg baráti szálak fűznek az ITA-hoz ma délben autóbusszal érkezik Aradra és dél után félnégykor az ITA stadionban visszavágó mérkőzést játszik a textilgyáriak kitűnő csapatával. Mult vasárnap Nagyváradon szép küzdelemben 1:1-re játszott a két csapat. Tegnap délután már több Szabadság vezető érkezett Aradra, ma a csapattal átjön a teljes vezérkar. Beszélünk tegnap Róth Lajos sal a futballszakosztály alelnökével és Heller Miklóssal a Szabadság egyik vezetőjével, akik a mai mérkőzésről így nyilatkoztak:

— Egyesületeinket meleg baráti szálak kapcsolják össze és rendkívül öröndünk, hogy barátságos mérkőzés keretében mérkőzhetünk az ITA remek együttesével. Barátságos alapon játszunk és így nem az eredmény a fontos, hanem az

akarjuk, hogy csapatunk szépen, nívósan futballozzék és az aradi közönség a Nemzeti Bajnokság idegölő küzdelmei után a futball minden szépségét felvonultató mérkőzést lásson.

— Milyen eredményt várnak?  
— Döntetlen nagyon megtisztelő volna számunkra.  
— Hogy állnak fel?  
— Mint a multhéten. Vécsey — Antalji, Szilágyi — Bartha, Melán, Serfőző — Blaga, Sarovetaki, Barátki, Bodó, Tarkus.

VASÁRNAP FOLYTATJAK A KERULETI SZAKSZERVEZETI BAJNOKSÁGOT. A szakszervezeti atlétikai bajnokságban pénteken az előfutamokat bonyolították le, a döntőkre vasárnap reggel 9 órakor kerül sor az ITA tréning pályáján.

Cerso Mozi

ARAD

Telefon 23-64

Előadások: 3, 5, 7, 9

Vasárnap 11, 30-kor maifutó

Ma!

A két árva  
Alida Vali

MARIA DENIS

Mit vegyek fel?

FICK kelmefestővel

az összeköttetést, aki ruháimat békebeli anyaggal olcsón festi és tisztítja

Üzlet: Bul. Reg. Ferdinand 17. Cloșca sarok, üzem: Barfalu 14. Arad. 2882

DELUTÁN 3 ÓRAIG ADHATÓK BE A TIPPSZELVÉNYEK. A tippszelvények délután 3 óráig adhatók be a kiadóhivatalkba.

Frații Klug  
temelkezési vállalat

a legolcsóbb

Arad Reg. Ferdinand 37. Telefon 14-30  
Ujarad. Str. A. Iancu 90. Telefon 20-22

A R O mozi

Telefon: 24—45.

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor

Ma a legbájosabb magyar film operett. ABRAHAM PÁL zenéje. JÁVOR PÁL és BÁRSONY RÓZSI

VIKY

Jegyelővétel délelőtt 11 órától.

Savoy Mozi

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor

Vasar- és ünnepnap 10, fél 12-kor  
matiné.

Ma, premier!

Élet és halálontuli  
szerelem

Főszerepben:

ALIDA VALLI — AMEDEO NAZZARI

Tippszelvény

CFR Simeria—T. Severin

AMTE—Augustus 23

RMTE—CFR Craiova

Gloria—Electrica

ITA—Szabadság

Indagrara—Téba

Spárta—Soimi

ILSA—Ripensia

Rasaritul—CFR Arad

Név

Pontos cím:

Az ujaradi Népvédelem okt. 12-én szombat este a Miklósi (v. Korneti) vendéglőben

MŰSOROS TÁNCSTÉLYT RENDEZ A MOLDOVAI GYERMEKEK JAVARA. 2924

## Tanévnyitás a középiskolákban

# Tanárok, szülők, diákok

vállalva dolgoznak az új magyar értelmiség fejlesztésén

Munkára készen kezdődik az aradi római katolikus főgimnázium 27-ik iskolaéve

A római katolikus főgimnázium megnyitása új kötelezettséget jelent az iskola vezetésének, új gondot de örömet is egyúttal a szülőknek és a diákságnak.

A gyerekek iskoláztatása manapság különösen jelentős anyagi áldozatokat követel.

de minden iskolaév közelebb visz a célhoz, a demokratikus magyar értelmiség fejlődéséhez.

Az iskola fenntartásához az állam hozzá járul. Minden más költséget az egyházközösség támogatásából és a tandíjbevételekből fedeznek.

A tandíjat egyenként állapítják meg. Tavaly a legmagasabb tandíj 150.000 lej volt, mely összeget az iskola 403 rendes növendéke közül 4 tanuló fizette. Voltak olyan tanulók, akik, teljesen ingyenesen tanultak, a többség évi 12.000 lejt fizetett.

Az idén 50 százalékkal emelkedtek a tandíjak amelyek természetesen a szülők teherbírási arányában osztanak el.

A főgimnázium első osztálya tavaly egységes gimnáziummá alakult át a kormány rendelkezése alapján.

Áradmegyében még Pécskán van egységes magyar gimnázium. A régi tanítási rendszerben a szegényebb szülő gyermeke az elemi iskola felsőbb osztályaihoz elvégzése után nem léphetett a középiskola megfelelő osztályába.

Az új rendszer minden gyerekeknek megadja a továbbtanulás lehetőségét. Most nem a szülők társadalmi és anyagi helyzetén múlik, hanem a gyermek értelmén és kitarításán, hogy egyetemre kerülhessen és diplomát szerezzen.

Tavaly a főgimnázium első osztályát (egységes gimnázium) az apák foglalkozása szerint, 4 földműves, 16 munkás,

13 kisiparos, 8 kereskedő, 6 szabadfoglalkozású és magánhivatalnok, 4 állami tisztviselő és 10 foglalkozás nélküli gyermeke látogatta.

Ezek az adatok is bizonyítják, hogy az iskolát a társadalom minden rétegéhez tartozó szülők gyermekei látogatják, akiknek egyformán van adva a haladás lehetősége.

A római katolikus főgimnáziumban ugyanaz a tanárok fizetése, mint az állami iskolákban működő tanároké. Természetesen az ő helyzetük sem könnyű, de most az állami tisztviselők helyzetrendezés alatt áll.

Az új demokratikus költségvetésben majdnem 50 milliárddal szerepel a nemzetnevelésügyi minisztérium.

A tavalyi iskolaév nagyon nehéz volt, mert a főgimnázium tanárai nem voltak ellátószervbe osztva.

Idén nemcsak a fizetések rendezésével, de azzal is, hogy a magyar gimnázium tanárait beosztották a köztisztviselői ellátószervbe, már is javult a helyzet.

Az idei iskolaévnyitás beszámolója hoz tartozik annak megállapítása is, hogy drága a tankönyv és a tanfelszerelés. A VII. osztályban a növendékek fizettek és iskolaszerek beszerzésére szövetkezett létesítettek, amelynek tagjai részvényeket vásárolnak. Most 5000 lej egy részvény értéke, amit a jutalék szaporít. Az érettségiző diák megkapja a tőkét és jutalékot, a szövetkezet pedig a fizeteket és iskolafelszereléseket a Solidaritatea szövetkezetnél szerzi be jutányos áron és így olcsóbban adja át, mint ahogy üzletkben kapható.

A római katolikus főgimnázium 27-ik iskolaévében munkára készen kapcsolódik be a nemzetnevelés nagy tervébe.

FÁBIÁN ELLA

## Razzia a bukaresti „fekete börzén”

Valutákat, aranyakat hajigáltak el a menekülő „feketezők”

Teodor Petruc lábornok, a főváros rendőrprefekusa szigorú rendeletet adott ki a „fekete tőzsde” üzemeivel való legérettebb rendszabályok tekintetében. A főváros rendőrségének vezetősége a gazdasági rendőrséggel karöltve most tartotta meg az első razziját. Déli 12 órakor a rendőrség és csendőrség váratlanul körülfogta a Kereskedelmi Kamarát és elzárta a tőzsde uccáját.

Amikor kapták a parancsot a tőzsdeépület átjűtésére, az üzérkedők között pánik tört ki, elhajigáltak a táskáikat, melyekben pénz, idegen valuta, dollár, lira, hazai és külföldi aranyérmék voltak.

A csabdába került üzérkedők menekülni akartak.

Megrohanták a Kereskedelmi Kamara épületét, az eszeveszett rohanásban beverték az ablakokat, ahol sokan összegyűjtötték magukat. Néhányan mégis sikerült elrejtőzködniük.

A rendőrség nyomon követte őket a Kereskedelmi Kamara épületébe és nagyon sok imeri feketézőt fogtak el. Az épület átkutatásakor a pincébe is be akartak hatolni, de az ajtó el volt tartaszorva. A bemenekült üzérkedők csak akkor nyitották ki az ajtót, amikor fegyvertűzzel fenyegették meg őket.

Az elfogottaknak a személyazonosságukra beírták: „elfogták a fekete börzén”.

Royal Mozi

Előadások: 3, 5, 7 és 9, vasárnap 11.30-kor matiné.

Mr. JACK HILTON világhírű regénye

A kék hold völgye

RONALD COLMAN nagyszerű alakításával

## „A haláltrapéz vén élőket ingat...”

# Várad Magda szimbólista költőnő, mint Carmela Pereira, az Aro-moziban táncol

Egy emberi lélek csodálatos kettőssége, amely egyedülletét sikoitja a végtelenbe

A moziban vége a szünetnek. Tánc következik, a szokásos műsoron kívüli szám.

Ez a táncosnő azonban tele van fantáziával, telve a mozdulat istenadta kifejezőkészségével. Most a test fejezi ki a lélek akarásait.

De ugyanennek a léleknek más kifejezési formája is van: a szó.

„Carmela Pereira” táncosnő a valóságban Várad Magda, — szimbólista költőnő. Nagyon tehetséges. Nem dilettáns mértékkel mérve, hanem ahogyan az igazi nagy tehetségeket osztályozzák.

Valamikor a háborus vizözön előtti időtérben, jól ismerték erdély szerte Várad Aladárt, a komikust. Várad Aladár tragikus halállal halt meg a hitleri törvények fejtartó ölelésében. „Carmela Pereira”, illetve Várad Magda az ő leánya. Maga is sokat szenvedett és a sok szenvedés és megpróbáltatás örvényében meghasonlott emberi lélek sikolt versei mélységéből a végtelen felé.

Egyedülletét kiáltja a világba. Hallgassuk csak meg:

**Egyedül vagyok, mint a hatalmas Világ a legnagyobb Egész, a legtársatlanabb. Vagy egyedül, mint egy tévedező Részlet a nagy Egészből, hogyha kiszakad. Es egyedül, mint a Részletek, ha félnek (anyátlan testvéreké alvás előtt este) vagy mint a Részletek, ha fájnak (egy hidegtől, melyet meg nem magyaráznak) és egymásba fonódnak Egyetlen Egésznek. Egyedül vagyok, mint a Szív ott, ahol nincsen lélek, egyedül, mint a Lélek ott, ahol nincs tudó. Egyedül, mint a Test, ha porlad, Jég, ha olvad egyedül, mint a hervadó léd. Egyedül vagyok, mint egy újult kígyó este, vagy mint a Pusztaság, mely végtelenbe nyúl és egyedül vagyok, akár a puszta Hangom, amely a puszta Végtelenbe hull. Szót nem szólok, szót nem hallok, hangom nem fogja másik hang kezét torkomhoz, fülemhez kínlóva kapkodok a Csend harapja, tépi, marja szét. Egyedül vagyok, mint a Csend csak csendet láthat két szörnyű szemem. Egyedül vagyok, mint egy Szörnyűség, amelynél nincsen szörnyűbb semmi sem. — Akár a vak, kit utolsó menedéke a Bot — már az sem vezethet. Egyedül vagyok, amilyen egyedül csak Én Egyedül lehetek.**

Vagy ez a másik vers a szegénységről:

**Nincs éhesebb, mint a szegénység. A haláltrapéz vén-élőket ingat, A Dél, az Est egyformán éhesek, az Élet-anya holt csecsemőt ringat. A bus asztalon óra áll. Két mutatójával kaszál, mert vár és vár és vár az éhség. Nincs éhesebb, mint a szegénység. ...és nincs szegényebb, mint az éhség. A kályha tüzben nyúl remeg, egy szék felborul haldokolva s úgy fáj egy seb, egy ablak-seb. Az álom: Zár. A kín: Határ. Nem volna már, mi volna már, mert tég és tég és tég a szegénység és nincs szegényebb, mint az éhség. Nincs éhesebb, mint a szegénység. Jót rágná, míg rosszat perel és forog, bomlik, rothad, erjed, de azért marad, nem megy el. A tányéron nincs puha párna aranycsipkével kicifrázva mert vár és vár és vár az éhség. Nincs éhesebb, mint a szegénység. Es nincs szegényebb, mint az éhség. Szinszönyeg hempereg a földön. Ollóval játszik, tejjre néz míg fellázad egy lyukas öltöny. Hajszál sikolt és tinta freccsen, de egyre-egyre csendesebb, mert tég és tég és tég a szegénység és nincs szegényebb, mint az éhség.**

És még sok más vers beszél Várad Magda költőnő és „Carmela Pereira” táncosnő helyett. Megkérdezem, hogyan fér össze ez a két ember?

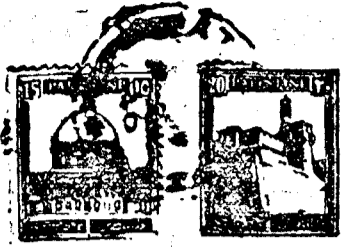
— Az én családomban majdnem mindenkinek kétirányú tehetsége volt — mondja. Különböző banálisnak találom azt a kérdést, hogy:

„Mi a különbség a költészet-e, vagy a tánc”. Kétféle kifejezési formáról van szó, tehát a mérték is csak két féle lehet.

Ezt mondja és szemében meglátom egy percére egy kettős életű ember fényeit.

Különösek az emberi lélek utjai... KORDA ISTVÁN





DR. W. SZIDON  
ATHLET  
PALESTINE R. No 0683

# Szabad a bevándorlás Palesztinába:

csak 1000 angol font és keresztlevél szükséges hozzá!

Levél, amely bizonyítja, hogy felesleges a vérontás az „Igéret földje” miatt, mert

## pénzkérdés az egész

pontról nagyjelentőségű eseményt ké- szítenek most elő világszerte.

Decemberben III. Iszta Svédjában a cionista világkongresszus a cionisták nemzetközi parlamentje s a kikötöt- tek megválasztása körül nagy harcok folytak.

Az ICHUD világszerte nagy erősszponfo- stást végez, hogy a svájci kongresszus- nak olyan színezetet adjon, amelyen a faszi- mus elleni nagy világháború utáni időknek megfelel.

a zsidóság eme parlamentjének a de- mokrácia nevében és jégében kell összeülnie és azt a szellemet kell képviselnie, amely egyedül rendezheti a Palesztina-kérdést.

Es a szellem a világ minden nemzetisé-

gének összefogását követeli, a haladó- szellemű élcsapatok vezetésével, Erdély- ben és így Aradon is.

most vasárnap, október 13-án törté- nyik meg a kikötöt- től-választás.

Itt nálunk a zsidó iskolában adják le szavazataikat a cionisták a világkongressz- ususi választás során s mint érdekesség: említjük meg, hogy az ICHUD — amely- nek listája a négyes számú — jelelőíjei között Aradról Huppert Fülöp szerepel. Tehát a közvetlen érdekeltek is köz- beszólnak a Palesztina-kérdés tárgya- lása során.

Sok minden függ attól, hogy milyen ál- láspontot foglal el a világ zsidósága Pa- lesztina kérdésének rendezését illetően.

*kedés szöveg*  
**SOKAT MONDUNK,**  
*gyorsult selymet*  
**SIPP-mosunk**

— ERDELYI KÁRPAT-EGYESÜLET (ENKE) 13-án kirándulást rendez a paulusi hármás határgyehygre. Indulás 8 órai villamossal.

**M.N.Sz.**  
*kireb*

*Kevesen vannak, akik tudják, milyen áldozatos, szép munkát végez szociális téren az MNSz elsőkerületi nőbizottsága. Hetek óta szabnak, varrnak az elsőkerületi magyar asszonyok és ügyes kezüik alól inpecskék, kis mellény- lék, pólyapárnák kerülnek ki azon szegénysorsú magyar ocsese- mők számára, akiket szüleik nem tudnak kellő ruhaneművel ellátni.*

*A napokban adták át az elsőkerületi magyar nők a második vándorbabakelengyét egy kis szé- kely újszülöttnak, aki egy aradi szülőotthonban látta meg a nap- világot és megfelelő ruhanemű hiján, dideregve feküdt nánctse- len édesanyja mellett. Az életadás fájdalomtól elgyengült székely asszony boldogan ültette át meleg pólyába burkolt leánykáját és mosolya beszédesen tolmácsolta halálját, mit a gyöngye szó nem tu- dott méltóan kifejezni.*

*Ez a párnapos kis magyar gyer- mek csak egy volt a sok közül, a ki a testvéri szeretet támogatásá- ra rászorult. Az elsőkerületi ma- gyar asszonyok tovább folytatják munkájukat, szívesen elvégzik a szabást és varrást, de anyja hi- ján arra kéri a nemesszivű em- bereket, hogy nézzenek körül ott- honukban, hátha akad olyan régi vászon, kiselejtezett ruhanemű, a- mit felhasználhatnak. Az erre a célra szánt anyagot, kérjük adják le a Magyar Népi Szövetség Istif Vulcan ucca 12 szám székelyházban az elsőkerületi nőbizottság cí- mére. KATONA KLARI*

AZ EGY EVVEL ezelőtt elhunyt Hegy- vári Mihály sírköveszmelési ünnepség október 13-án, vasárnap délelőtt 10 óra- kor lesz az alsótemetőben. Felkérjük mindazokat, akik a Magyar Népi Szövet- ség aradvárosi szervezetének felelősé- len elnökét szereztek és emléket szívük- ben megőrizték, vegyenek részt ezen a ke- gyetes ünnepségen.

Az MNSz aradvárosi szervezete

A MAGYAR NÉPI SZÖVETSEG Mo- sóczy-telepi kerülete október 13-án, va- sárnap délután 3 órakor a szervezet he- lyiségében műsorral egybekötött nagy népgyűlést tart, Magyar testvérek és test- vérnők, legyen ott mindenki a gyűlésen, mert fontos közlemények vannak az MNSz-nek minden magyar számára. A műsor tiszta jövődelmet a székelyföldi inségesek megsegítésére fordítjuk.

AZ MNSz ELSŐKERÜLETI NŐBIZOTTI SÁGA október 13-án, vasárnap délután 4 órakor tanccal egybekötött ifjúsági mu- latságot rendez a Crisjan (Karolina) uccai kultúrotthonban a 13-as számú elemi is- kola magyar tagozatának felségélyezésé- re. A mulatságon kedves meglepetésként krémepitét szolgálnak fel. Belépés díjtalan, a krémepite árát pedig olyan méltányosan állapították meg, hogy abból mindenki tejszész szerjnt fogyaszthat.

### REGISTERED

Londonban összeült és már szét is szé- ledt a „Palesztina-értekező”. Csak ép- pen a palesztinaiak maradtak távol Ja- vaslatok és ellenjavaslatok hányszorok el- minden hibba; a palesztinaiak nélkül persze nem lehetett dönteni, ugyanis sem a Jewish Agency, sem a palesztinai ara- bok nem képviseltették magukat. Most pedig Truman elnök nyilatkozta ki, hogy szabad bevándorlást kell biztosítani az „Igéretföldjére”, amelyet immár más- sodszor ígértek meg, ezúttal az első vi- lágháború után a birodalmi gondokkal küzdő angolok a zsidóknak.

Szóval a zsidók palesztinai bevándorlá- sa erősen napirenden szerepel. Bombák robbannak, vér folyik, hadseregek vonul- nak fel, a zsidók követelik a bevándor- lást, az arabok fegyverükre ütve tiltják az angolok taktikáznak az Eggesült Álla- mok politizálnak a kérdés körül... a be- vándorlás kérdését azonban ügylátszik nem tudják rendezni...

### Csak a szegény emberek szá- mára lehetetlen a kivándorlás

Pedig hát nem is olyan nagy ügy a pa- lesztinai bevándorlás. Csak a szegény em- berek számára. Semmi egyéb nem szük- séges az áhított „certificate” megszer- zéséhez, mint 1000 font, no és egy kis rugalmasság. A második feltétel ugyanis — a keresztlevél. Nem baj, ha egészen új- keletű is. Az angolok nem állanak „faji alapon”. A tőkésüket akkor is be- fogadják, ha történetesen... kikeresz- telkedett zsidók.

Nem rossz tréfa ez, hanem valóság. Ime, most érkezett Palesztinából írás er- őli és hitelesség kedvéért szóról-szóra itt közöljük:

„Tökés certifikátot csak az angol- lok adnak. Sándor is azzal jön ki. Kell hozzá egyezer font a neveden egy itteni bankban, azután kereszt- ténynek kell lenni, de ez nem problé- ma, mert ha kijószták, azonnal visz- szatértek. Tehát az eljárás az, hogy a romániai angol követésre beadtok kérvényt, hogy ide akarok vándor- rolni és, hogy rendelkeztek ezer fonttal s. d. de akkor már kell tya- zolnolok, hogy keresztények vagyok. Ha meg lesz a százezer certifikát és ha abból tudjátok kapni, azt mint z. kapjátok és akkor nem kell ezer font.”

Tehát: tessék, akinek rendelkezésére áll 1000, azaz egyezer font s aki igazolni tudja, hogy keresztény, szabadon beván- dorolhat Palesztinába. Mondja még vala- ki, hogy nincs demokrácia és szabad be- vándorlás! Vajjon miért idegeskednek hát az emberek a palesztinai bevándorlás kö- rül...?

### A közvetlen érdekeltek is közbeszólnak.

Nem vitás; Palesztinában idegen érde- kek miatt keverik a kártyát. Bebizonyít- tott tény, hogy a zsidó munkásság öntudatos töme- gei nem álnak ellentétben az öntu- dados arab munkássággal!

A baloldali tömegek Palesztinában is job- ban megértik egymást, mint azokat a saját klíkkeit, amelyek híven kiszol- gálják a külföldi hajkeverőket. Ezeknek az öntudatos zsidó munkástömegeknek szervezete az ICHUD, amely egyrészt a pa- lesztinai ösztönmunkásságot, másrészt a vi- lág minden részében élő zsidóság haladó rétegét sorakoztatja fel.

Érdekes, hogy a Palesztina-kérdés szem-

### A demokratikus hadsereg tisztje — a demokratikus választásokról

Az I. lovashadosztály rendezésében minden tekintetben értékes előadást tar- tott pénztek délután a Kulturpalota nagy- termében G. Bodea a demokratikus had- sereg tisztje: „Mik jelentenek az elkövet- kezendő választások” címmel. Az előadó dokumentáris adatokkal alátámasztva vi- lágította meg a „történelmi” pártok mult- ját és rávilágított arra, mit jelentett ural- muk és milyen új nyílt meg azzal, hogy

Románia a demokrácia útjára lépett. A tartalmas és tisztán megdönthetetlen té- nyekre támaszkodó előadást a hallgató- ság általános tetszéssel fogadta. Végül Talpes tábornok, helyőrségi parancsnok rámutatott arra, hogy a Groza-kormány a hadsereg tagjainak részére is biztosít- totta a választójogot, majd megköszönte Bodea kapitány értékes előadását.

### SCHWARZ BELA zongorahangversenye

A KULTURPALOTA NAGYTERMÉBEN. Helyelőjegyzés az Unirea papirkereskedésben, Bul. Reg. Maria 20.



A SZINHÁZ HFTI MŰSORA:  
Szombat: fél 6 órakor: „Pacsirta”  
Lehár-operett, Salamon Mária és  
Boross István vendégjátékával.  
Vasárnap délelőtt 11-kor „Csak  
egy asszony van a világon”, operett  
(1500—4000 lejes helyárral). Dél-  
után 8 és 6 órakor: „Pacsirta”.

### Weisz Mihály uriszabó

ARAD, Földes-palota. Telefon 31-08

### Néhai Engel Gyuláné sírőavatára

folyó hó 13-án, vasárnap d. u 5 óra kor lesz a régi zsidó temetőben. 2980

### URANIA

Előadások 8, 5, 7 és 9 órakor  
Vasár. és ünnepnap 11.30-kor matiné  
Ma: Petőfi és Szendrey Julia életének filmváltozata:  
**Szeptember végén**  
Szörényi Éva, Horváth L.  
Jegyelővétel délelőtt 10 órától.

### Knapp Sándor kelmefestő és vegytisztító vállalata

Arad, Felv. útlelet Bratianu 2-4. Telep: Episc. Radu 10. 67

## Október 12: A Népvédelem II-ik kerületi szervezetének bálja a moldovai éhezők felsegítésére a Cercul Românesc helyiségeiben. Bl. Reg. Maria 21

# Előadás a demokráciáról

## A munkaadó kötelezettsége:

### Előre kell fizetni a kenyérár-különbözet térítéseket

Az aradi Szaktanács ismét körlevelet intézett a szakszervezetekhez, amelyben közli az Országos Szaktanácsnak a kenyérrel kapcsolatos rendelkezéseit. E szerint az üzemi bizottságoknak, valamint a szakszervezeteknek közbe kell járniuk, hogy az alkalmazottak és családtagjaiknak a vállalatok fizessék ki a személyenkénti napi 1000 lejt, a kenyér árának különbözetét előre, egy hétre, félhónapra, vagy egy hónapra olyan formában, ahogy az alkalmazott a munkaadótól a fizetését felveszi. Ezt a rendelkezést az Országos Szaktanács a munkaadók képviselőivel, valamint a pénzügyminiszteriummal történt megállapodás alapján adta ki október 5-én és annak pontjai érvényesek az egész országra.

## Hirek

Arad, 1946. október 12, szombat és vasárnap

### Szolgálati gyógyszerárak Szombaton:

Friedmann (Mária ut 8), Niedermayer (szerb palota).

### Vasárnap:

Reiner (Mária ut 25) és Berger (Saguna ut.)

— AZ ÉLELMEZÉSI MUNKÁSOK SZAKSZERVEZETÉNEK pékcsoportja szennel közli összes tagjaival, hogy vasárnap, október tizenharmadikán reggel 9 órakor fontos gyűlést tart a csoport és kéri hogy az összes pékmunkások legyenek jelen a szakszervezet Maria királyné út 22 szám alatti helyiségében.

— ÉRDEKES SPORTESEMÉNY színhelye lesz szombat, délután 4 órakor az Astra gyár kulturházának nagyterme: az Astra rendezésében bonyolítják le a városközi görög-római birkózóversenyt, a nagy ezüst kupáért. A birkózó verseny iránt általános az érdeklődés.

— Az Astra gyár alkalmazottait ma, szombat este 8 órai kezdettel nagyszabásúnak ígérkező bálát rendeznek a gyár kulturházában. Az agilis rendezőség gondoskodott arról, hogy ezen a táncmulatságon mindenki kitűnően érezze magát.

— ÉRTESÍTÉS. Szarvadi József értesíti mindazokat, akik október közepére beígért hangversenyét szorgalmazták, hogy külső okok miatt későbbi időpontra halasztotta.

— A RUHÁZATI MUNKÁSOK SZAKSZERVEZETE felkéri a bizalmiokat, hogy a vasárnapi bizalmi gyűlésen teljes számban jelenjenek meg a napi-rend fontossága miatt.

— A „ROYAL” mozgó igazgatósága közli, hogy a „Kék hold völgye” című filmet magyar feliratokkal is vetítik.

— MÉHÉSZGYŰLÉS. Az aradi és aradmegyei méhészegyesület, tekintettel arra, hogy a szárazság következtében előállott sulyos helyzetben a méhészetekkel kapcsolatos kérdések megbeszélése szükségessé vált, felkéri az összes méhészeket, hogy október 13-án délután 10 órakor a Marasesti-uca 54 szám alatti elemi iskolában megtartandó közgyűlésen fölényesen jelenjenek meg.

## Felmentették a vaskardista orvos által meghurcolt volt aradi rendőrkezesztort

Az aradi törvényszék — mint megírtuk — néhány nappal ezelőtt tárgyalta Dinu Gheorghes volt aradi rendőrkezesztort ügyét. Mint ismert, Dinu Gheorghes Noveanu Nicodem dr. városszerte közismert vaskardista orvos jelentette fel, mert amikor 1944 őszén a felszabadító hadsereg elől elmenekült, az orvosi rendelő berendezését a Népvédelem részére rekvirálta el. A tárgyalá-

son Dinu Gheorghes négy ügyvéd védte. A védőbeszédnek elhangzása után Magda dr. főügyész bejelentette, hogy fenntartja a vádat, majd Bratescu elnök közölte, hogy szombaton hirdetik ki az ítéletet.

Az ítéletkihirdetésre ma került sor. Dinu Gheorghes a törvényszék felmentette és a felperes kártérítési igényeit visszautasította.

## Megkezdődött Aradon a román-magyar vasuti értekezlet

ARAD. A városkőzre erre az alkalomra szépen berendezett kis tanácssteremben szombat délelőtt fél 10 órakor megnyílt a román-magyar vasutügyi konferencia. A román küldöttséget Zacharia CFR vezérigazgató és Vanghelescu igazgató vezeti. A román küldöttség tagjai között szerepel Ciohanu volt aradi banktisztviselő, aki jelenleg a CFR vezérigazgatóságának főtisztviselője. A vasutügyi konferenciára a temesvári és nagyváradi kerületi CFR igazgatóságok is küldtek megbízottakat. A Magyar Államvasutak kilenc tagu küldöttségét Kaszay budapesti MAV igazgató vezeti.

A nemzetközi vasutügyi konferenciát Zacharia vezérigazgató nyitotta meg, majd Vanghelescu elnök letétele megkezdődött a tanácskozás, amely 3-4 napig tart. A román és magyar vasutügyi szakemberek a két ország közötti tenger- és áruforgalom szabályozásáról tanácskoznak.

## „DIAMANTUL”

Tulajdonos: HOFFMANN GY. és BOB E.  
Ékszerüzlet: Bul. Reg. Maria és Alexandri ucca sarok

## Óra- és ékszerkülönlegességek nagy választékban

Ékszermunkák pontos készítése. Veszünk aranyat, ezüstöt és briliánsf a legmagasabb napf áron.

Mindenféle szörmemunkákat, bundaátalátásokat gyorsan és pontosan készít

## CLONDA szücs

Arad, Bul. Reg. Maria 8, udvarban.  
2922

— A GÁJI MNSZ SZERVEZET vasárnap délután 3 órakor nagy választási gyűlést tart, amelyen a választásokkal kapcsolatos teendőkről lesz szó. A központi kiküldött nagyvonalú politikai tájékoztatást tart. Felszólítjuk a gáji magyar ságot hogy teljes számban jelenjenek meg a gyűlésen.

— A ZSIGMONDHÁZAI MNSZ SZERVEZET vasárnap délután fél 4 órakor széleskörű nagygyűlést tart. A szervezet központi kiküldött látogatja meg, aki tájékoztatja a zsigmondházi magyarokat a választással kapcsolatos tennivalókról. Felszólítjuk az érdeklődőket hogy minél számosabban jelenjenek meg a gyűlésen.

## Nyilt-tér

(E rovatban közlésekért a szerkesztőség és kiadóhivatal semmiféle felelősséget nem vállal)

Feleségemtől, Dávid Jánosától, született Dautner Erzsébettől külön váltam élek és érte semmiféle felelősséget nem válllok.  
Dávid János.

Alulírottak ezuton is meghívják az aradi n. é publikumot az Armoziban megtartandó „Megyebálra”

JAVOR,  
BÁRSZONY,  
KABOS,  
MÁLY,  
CSORTOS,  
KISS M.

FEST TISZTIT gyorsan, olcsón és pontosan „IGIENA” Episcopiei 35.

— A ROMÁNIAI DEMOKRATA NŐK SZÖVETSÉGE (aradmegyei szervezete) vezetője közli, hogy a szövetség csatlakozást október huszonhatodikára halasztották.

— AZ ARADI LAKASHIVATAL KÖZLI, hogy májól kezdve a lakások osztályozását kizárólag a városkőzre tisztviselői végzik. A ház tulajdonosokat, bérlőket és ezek megbízottait felkéri, hogy adják meg a szükséges fölvilágosításokat a helyszínen kiszálló tisztviselőknél. Ott, ahol ennek nem tesznek eleget, a törvény intézkedéseit alkalmazzák.

## Figyelem!

Ma nyílik meg a Boian-büffé

A Városi Színházzal szemben. Különféle izletes aperitívek, különleges italok, mérsékelt árak. Kérem a n. é. közönség további támogatását.  
P. BOIAN. 2925

A Demokrata Zsidó Bizottság hétfő délután 5 órakor előadást rendez „A zsidó nő helye a demokráciában” címmel. Mindenkit szívesen lát a rendezőség.

## Szoknyát találtak

a Cicio Pop uccában. Igazolt tulajdonosa átveheti a KOMMUNISTA PÁRT adminisztrációs osztályán, Strada Cicio Pop 9 szám.

## Apróhirdetés

FRANCIA ÓRAK korreptálás, conversatio. Magán tanulókat előkészíték Pfața Mihai Viteazu) 10, I. 3. 8151  
ELADÓ egy fekete férfi télikabát közep-termetre. Cím: Pfața Avram Iancu 11 szám, Szalon Éva 8159  
HEGEDŰ fokkal kítűnő állapotban, eladó. Cím a kiadóban 8165  
SZERENYI IGÉNYŰ NŐ, aki háromtagú tanító-családdhoz közeli községbe kimenne, alkalmazást nyer. Bővebbet Kovács, Cosbuc 58. 8166  
KOLOZSVÁRI kézfobás, Konyhás lakás. mat elcserelem egyszobás konyhás aradi lakással. Érdeklődni délután 2-5. Str. C. Popescu 17 szám. 8167  
HETES számú, lapos 60-70 cm. széles kötőgépet veszek. Címeket a kiadóba kérek. 8164  
SÖTÉTSZÜRKE áfmeneti télikabát nagy-termetre eladó, Bul. Carol 15. 8152  
MEGBIZOTTUNK BUCARFST-BE indul minden szerdán. Mindenféle megbízatást elvállalunk KEDD délután 6 óráig. „OLYMPIKON” utazási iroda, „MONDIAL” információs hivatal képvisellete, ARAD, Bratianu-uca 2-4. Telefon 20-49. 7658  
MODERN dióhálo, komplett, eladó. Cím: Reclama, Str. Eminescu 4. 8168  
DIÓHÁLO előnyös áron eladó. Strada Remus 1 szám. 8157  
35 HP LANZ, vagy Hanomag Diesel traktort megvételre keresek. Cím a kiadóban. 8156  
KÉT NŐI télikabát, két esillár, két réz karnis sürgősen eladó. Megtekinthető vasárnap 8-10 óra között Oncu uca 1 szám. 8144  
UJ KURZUS kezdődik október 15-én. Gápiró (10 ujjas) könyvelő, gyorsíró (román-magyar). „Palas”. Cosbuc 1. 8133  
MECHANIKA műhelyem részére tanulókat keresek. Szegfű, Bratianu uca 7. 8139  
EGY városi bunda nutribetéssel, virgíniai gallérral eladó. Megtekinthető Clonda szücsnél. 8124  
BILLIÁRDGÖLYÖKAT és vaskályhát veszünk. Industria Agricola Árdel-ana. Telefon: 18-00. 8173  
TRICORECORD kötőgép eladó. Str. Pupos 10. 8174  
EREDETI beszarabiai szőnyeg, hét és fél kvadrát, eladó. Cím: Dr. Acél, Bratianu 17. 8169  
SZÉP régi ebédlőszoba, kályha, télikabát és telek eladó. Cím a kiadóban. 8170  
GYAKORLOTT tisztviselőnöt román-magyar nyelvtudással keres iparvállalat. Címeket kérem a kiadóban leadni. 8171  
TIZEDESMÉRLEG. 500 kilós, keveset használt eladó. Érdeklődni délután 2-4 között Str. Bolinteanu 17. Herskovits. 8172  
FLACHKÖTŐNÖT keresünk. Félmillió lej havi jövedelem, heti 5 napi munka. Grigorie Comsa 9.  
VIZVEZETÉKSZERELŐ segédet állandó munkára magas fizetéssel felvesszék. Cím a kiadóban. 8175  
HATCSÖVES Zephir kályha eladó. Str. 1 Decembrie 10 szám. 8176  
PRESA DEMOCRATA ARAD.

Ma este az MNSZ második kerületi disznótoros táncestélye a Münnich vendéglőben